

NEWJEANSが言いたいこと

2024.09.11 19:00, YouTube

TRANSCRIPT ARCHIVE

文書公開日：2025年01月05日

この文書は個人的な鑑賞用として作成されており、その正確性は保証されません。
韓国語の原文と照らし合わせてご確認ください。
パソコンまたはアプリでの閲覧をお勧めします。
13NEVERDIE

NewJeans

イ・ヘイン

キム・ミンジ

ダニエル・マーシュ

カン・ヘリン

パム・ハニ

キム・ミンジ

パム・ハニ

パム・ハニ

キム・ミンジ

ダニエル・マーシュ

カン・ヘリン

イ・ヘイン

キム・ミンジ

パム・ハニ

イ・ヘイン

ダニエル・マーシュ

キム・ミンジ

NewJeans

[動画リンク](#) (32:00)



NewJeans

こんにちは。NewJeansのミンジです。NewJeansのダニエルです。NewJeansのヘインです。NewJeansのハニです。NewJeansのヘリンです。

イ・ヘイン

突然のライブ配信で驚かれたBunniesの方もいらっしゃると思います。今回の件に関するメンバーの考えと意見を伝えたくて、このような場を設けることにしました。

まず、このライブを決意した理由の一つをお話したいのですが、代表理事が解任されてからそれほど時間が経っていないにもかかわらず、私たちと一緒に仕事をしてきた多くの方々が、不当な要求や圧力の中で心を痛めている姿を見るのがとてもつらかったんです。そし

て、そのような状況をただ見ているしかないという事実がとても歯がゆく感じました。また、私たち5人の未来がとても心配でした。

正直、ライブを準備しながら、このライブをした後にどんな反応があるか当然心配でした。そして、代表に指示されたんじゃないかという、そんな的外れな噂が出るかもしれないということも心配でした。

でも、この点については、はっきりとお伝えしたいんですが、これは私たち5人が本当に伝えたいことがあって準備したライブです。撮影のセッティングや場所など、私たちだけでは準備できない部分については、私たちが信頼している監督さんたちに協力していただきました。

Bunniesの皆さんまでもが立ち上がって私たちを助けてくださっているのに、私たちだけが後ろに隠れているのはおかしいと思いました。また、大人たちの問題だからと任せて、ただ待っているには、これは私たち5人の人生がかかった問題なんです。

そして、今私たちが経験していることですし、何もせずにいるよりも、私たち自身の話を直接伝えるのが健全な方法だと思い、勇気を出すことにしました。

私たちが今日お話しすることは、結論的にはHYBEに向けた話です。

私たちは既に現経営陣の方々とミーティングを行い、そこで私たちの意見を伝えましたが、ミーティング後に起きた出来事を見る限り、私たちの望みが確実に伝わっていないように感じますし、コミュニケーションが途絶えている感じがして、このような形でお話ししない限り、私たちの意見や考えがうまく伝わらないと思い、このようなライブを準備することにしました。

キム・ミンジ

本日の私たちのこのような発表は、ADORの社員の方々も全く知らないことなので、きっと驚かれたと思います。今ご覧になっている皆様も、とても驚かれたことと思います。どこから話を始めればいいのか悩みましたが、私たちの意思を表現することが目的である以上、できる限り皆様にご理解いただけるようにお話ししたいと思います。もちろん、契約上の問題ですべてをお話しすることはできませんが、できる限り正直にお話しさせていただきます。

NewJeansとしてデビューが決まった後、私たちメンバーは皆で集まって、あるいは個人的にも、ミン・ヒジン代表と互いを知り合う時間を十分に持ちました。当時、私は一緒に仕事をする大人たちに対して警戒心と何とも言えない不安がありましたが、このように心を開いて近づいてきてくださる方は初めてだったので、少し戸惑いもありましたが、確実に違いを感じ、そういった面でより一層信頼が生まれました。

デビュー前から今まで、私たちNewJeansのデビュースケジュールやその他様々なことで話題になったことも全て承知していますが、代表と一緒に働けたことが良かったし、メンバー全員が同じ気持ちだったからこそ、うまくデビューして今まで活動することができたと思います。

ダニエル・マーシュ

私たちがこのような代表と一緒にやっていきたいという気持ちは、当然のことだと思うんです。

Even before debuting as NewJeans and through all of the time that we spent together, with MHJ Daepyonim, all of us felt the music we wanted to make, and the kind of world we wanted to build together.

Our vision was similar in so many ways with MHJ Daepyonim. We were able to prepare each and every task with sincere hearts, and I believe it shows in our work. Putting our sincere effort into something is only possible because of the people that we're working with have trust in each other and have that same vision.

MHJ Daepyonim is not only the person that produces our music but someone who makes NewJeans who we are. She discusses even the smallest details with us and explains them in ways that we can understand clearly. NewJeans has distinct color and tone, and this was created with MHJ Daepyonim.

She is integral to NewJeans' identity, and we all feel she is irreplaceable.

「和訳」

私たちがこの代表と一緒に歩んでいきたいという気持ちは、当然のことだと強く感じています。

NewJeansとしてデビューする前から、ミン・ヒジンデピョニム*と過ごした全ての時間を通して、私たち全員が作りたい音楽や、一緒に創り上げたい世界に確かに共感していました。

私たちのビジョンは、ミン・ヒジンデピョニムと多くの面で一致していたんです。全ての作業に本気を込めることができ、それが私たちの作品にしっかりと表れていると信じています。何かに本気で取り組めるのは、一緒に働く人たちがお互いを信頼し、同じビジョンを共有しているからこそなんです。

ミン・ヒジンデピョニムは、単に私たちの音楽をプロデュースする人ではありません。NewJeansらしさそのものを作り上げてくださる方なんです。代表は私たちと最も些細なことまで一緒に話し合い、私たちがはっきりと理解できるように説明してくれます。

NewJeansならではの独特な色とトーンは、間違いなくミン・ヒジンデピョニムと一緒に作
り上げたものです。

代表は、NewJeansのアイデンティティに不可欠な存在で、私たち全員が彼女は代替不可能
だと感じています。

- 注釈：英語で話す際も、ミン・ヒジン代表を「ミン・ヒジンデピョニム」と表現した。

カン・ヘリン

しかし、私たちがデビューした後も、皆さんがご存じない、本当に多くの不合理で理解でき
ない出来事が徐々に増えていったんです。ご存じの方はご存知かと思いますが、先日、私た
ちの練習生時代の映像や、医療記録といったプライベートな記録が公開されましたよね。

私は、私たちは、それを最初に見た時、本当に驚いたんです。えっと、私たちを守るべき会
社が管理できずに流出させたということが、本当に理解できなかったんです。そのため当然
のことながら、今後、私たちに関する変な資料や、あるいは虚偽の事実が広まるかもしれな
いという不安を感じざるを得ない状況なんです。

そして、私たちはこれについて両親とミン代表と共に問題提起をしてきましたが、HYBEは
解決してくれず、積極的な対応もありませんでした。そんな中、代表は解任されてしまい、
私たちが今後誰を信じて頼ればいいのか、本当に途方に暮れているんです。

だからこそ、このような形でも、こうやって話さなければ誰にもわからないと思って、私た
ち自身で多くの悩みと決断の末に、このように勇気を出すことにしたんです。

パム・ハニ

私が最近あることを経験したんですが、そのHYBEビルの4階がヘアメイクを受ける階なんです。だから他のアーティストの方々もたくさん行き来されるし、他の社員の方々もたくさん行き来される場所なんです。

ある日、私が一人で廊下で待っていた時、他のチームのメンバーの方々とそちらのマネージャーの方が私の前を通り過ぎられました。私たちはお互いにちゃんと挨拶を交わしたんですが、その方々が少しして出てこられた時、そのマネージャーの方が「無視して」とおっしゃったんです。私の目の前で。私にはすべて聞こえて見えているのに、「無視して」とおっしゃったんです。

でも、私がなぜそんな目に遭わなければならないのか、今考えても理解できないし、本当に呆れると思うんです。

キム・ミンジ

私は、ハニが経験した話を聞いて本当にショックを受けたんです。どうして、どうして一つのチームのマネージャーの方が、通り過ぎる時にそのチームのメンバーにハニを無視するようと、はっきりと聞こえるように言えるのか。こんな想像もできない言葉と態度を受けたのに、私たちは謝罪はおろか、間違いを認めてもいただけませんでした。

これから先、このような似たような出来事がどれだけ起きることになるのか、守ってくれる人もいない中で、いつの間にか仲間外れにされないか、当然心配です。

パム・ハニ

私は、そんなことを誰も経験しないでほしいと思います。でも、もう一度起こってしまったから、私たちの他のメンバーもそんなことを経験するんじゃないかと、怖くなるのは仕方がないと思います。

そして、新しく来られた代表の方にお話ししたんですけど、私に「証拠がないし、遅すぎる」と言って、なかったことにしようとしているのを見たときに、私たちを守ってくれる人がいなくなったと感じました。そして本当に、ただ私たちのために考えてくださるような気持ちがないんだなと感じました。私がそんなに正直に話したのに、一瞬で嘘つきにされたような気がしました。

でも、以前はミン・ヒジン代表が私たちのためにたくさん戦ってくださったのに、今は新しく来られた方々が表面上は助けてくださるとおっしゃいますが、数ヶ月ただ言い訳ばかりで、解決できない問題だとばかり言っています。

でも、私が直接経験した、体験したことなのに、私の間違いだと片付けようとされるので、これからまたどんなことが起きるか心配で怖いです。

キム・ミンジ

もちろん私たちの未来も心配ですが、私たちがこれまで作り上げてきた作品が侵害されているということが一番怖いんですよ？ 私たち以上に、本当に人生を懸けて私たちの作品を作ってくださった方々が目の前にいらっしゃるのに、どうしてこのような行動ができるのか、どうしても理解できないんです。

新しい経営陣の方々はプロデュースと経営を分離すると仰いましたが、私たちは最初から他のレーベルとは違うやり方で仕事をしてきましたし、私たちもそういった点において不満なく、お互いにいい方法だと思っていたんです。全ての案件の確認をミン・ヒジン代表ができなくなったのに、どうやって今までどおりの仕事ができるというんですか。

また、最近新しい経営陣が出した声明文も私たちには全く理解できなかったんです。本当に私たちのプロデュースに干渉しないという言葉を守るつもりだったのなら、今回のシン・ウソク監督との件は絶対に起こってはいけなかったし、こんな対応をしてはいけなかったはず

です。彼らが言う著作権、肖像権の当事者である私たちが望んでいないのに、一体誰のために仕事をしているというんですか。

そして、その新しい声明文で、私たちを保護するため、私たちが不安がることを防ぐためだ
という言い訳ばかりしていますが、なぜ私たちのためにしていないのに、いつも私たちのた
めだと言い張るんですか。

私たちはこのような不必要な問題を起こさないでいただきたいですし、代表はもちろん、一
緒に作品を作ってくださった監督の方々への尊重と礼遇を求めます。今なさっていること
は、絶対に私たちのための仕事じゃないんです。

パム・ハニ

Something we all find very important, something that plays a very important role in our
team's color and image, is our media content and creative production. Despite saying
that they would leave all the creative production to our now former CEO Min Hee-jin
through official statements that I think a lot of you might have already read or seen, and
also during our personal meetings, they infringed on our content.

Content that not only we worked really hard on, but also our staff who spent endless
hours to produce and release them solely for our fans. And if they had any
understanding about what type of team we are, and the type of content that we create,
they would have thought more deeply before crossing the line that they set for
themselves.

Because of this incident, we realized that there's not much we can do to prevent these
types of issues. Personally, the way that ADOR used to run was that the business
management and creative production were not separated. These were factors that
played and worked in harmony with each other. That's how it worked, and it was

perfectly fine. It was our way of working and our CEO's way of producing NewJeans' content, which a lot of you were able to enjoy and appreciate.

But now that she's no longer CEO, these factors that should have continued to work together in harmony are now being seen as two different areas of work.

「和訳」

私たち全員が非常に大切だと考えていること、そして私たちのチームの色とイメージにとっても重要な役割を果たしているのは、メディアコンテンツとクリエイティブプロダクションなんです。皆さんもすでに読んだり見たりしているかもしれない公式声明や、私たちとの個人的なミーティングでも、クリエイティブプロダクションは全てミン・ヒジン前代表に任せると言っていたにもかかわらず、彼らは私たちのコンテンツに介入してきました。

私たちが一生懸命に取り組んだだけでなく、ファンの皆さんのためだけに制作し、公開するために私たちのスタッフが無限の時間を費やしたコンテンツです。もし彼らが私たちがどんなチームで、どんなコンテンツを作っているのかを少しでも理解していたなら、許容できない一線を越える前にもっと深く考えたはずですよ。

この出来事で、このような問題を防ぐために私たちにできることはあまりないということを実感しました。個人的に、ADORの以前の運営方式では、ビジネス管理とクリエイティブプロダクションは分離されていませんでした。この二つの要素は互いに補完し合い、一体となって機能していたんです。そういう仕組みで、それは完璧に機能していました。それが私たちの仕事のやり方であり、皆さんが楽しみ、評価してくださった代表のNewJeansのコンテンツ制作方法だったんです。

でも、代表がCEOではなくなった今、本来なら一体となって機能し続けるはずだったこれらの要素が、今は全く別の業務領域として扱われているんです。

キム・ミンジ

実際、これ以外にも私たちが経験した、私の常識では到底理解できない怖く、不快な出来事がたくさんあります。本当にHYBEがNewJeansのことを考えてくれる会社なのか、当然疑問を抱かざるを得ない事件ばかりで、明確な証拠もあるのですが、どのように事態が大きくなるかわからないので、今日はお話しするのは難しいと思います。

私たちが本当にどんな気持ちでこのような場を設け、このような方法を選ぶことになったのか、皆さんに少しでも分かっていただければと願っています。

ダニエル・マーシュ

先ほども申し上げたように、私たちもミン・ヒジン代表と私たちがやりたい音楽でステージに立つことが夢でしたし、私たちはそのためにすごく一生懸命頑張ってきました。でも今はそれができなくなってしまって、立てていた計画さえも全て実現できなくなるかもしれません。

As Hanni Unnie said earlier, just like that content we release solely for our fans, for our Bunnies was instantly erased. And I truly can't understand why anyone would do this to a group or just anyone in general.

「和訳」

ハニオンニが先ほど言ったように、私たちのファンの皆さん、私たちのバニーズのために公開したコンテンツが一瞬で消されてしまいました。どうして誰が、どのグループに対してでも誰に対してでも、こんなことができるのか、私にはどうしても理解できません。

私たちは私たちの夢のために努力していただけたのに、私たちが何か間違ったことをしたのですか。

代表が解任されてたった一週間で、これまで一緒に作業してきた監督ともう一緒に仕事ができなくなり、私たちのために常に努力してくださるスタッフの方々もいつどうなるかわからず、とても、とても不安です。

本当に私たちのためを思うなら、アーティストを最優先にするとだけでなく、私たちが心から頼れ、楽しめる好きな音楽で活動できるよう、もう放っておいてください。

カン・ヘリン

私を精神的に成長させ、生命力を感じさせてくれた周りの人々、本当に感謝している方々と、これからも仕事を続けていきたいです。しかし、外部の勢力が私たちを執拗に妨害しているこの状況は、理解できませんし、理解する必要もないと思います。何が私たちのためになり、何がNewJeansを成長させるのか、私には到底理解できません。

私たちを見て慰められ、共に楽しく幸せな思い出を作ってきたBunniesの皆さんに、またこのような経験をさせてしまい、不要な心配までさせてしまうことが、とても申し訳なく、心が痛みます。そんな中、私たちNewJeansとBunniesの関係性を象徴する作品まで失いそうになりました。もうこれ以上、何も失いたくありません。

それから私は、私は彼らが属する社会の価値観に順応したり、同調したり、従ったりするつもりは全くありません。そして私はその方向が絶対に間違っていると思っていますので、その道を選ぶことはしません。

イ・ヘイン

私たちは代表が解任されたという知らせをその当日、記事を通じて知ることになりました。あまりにも突然で、メンバー全員が想像もしていなかったことだったので、正直、私たちは本当に辛かったんです。そしてとても戸惑う気持ちでした。HYBEに所属するアーティスト

として、会社側からのこのような一方的な通告は、「ああ、私たちを本当に全く尊重していないんだな」と確信させられました。

そして、そんな混乱した状況の中で、マネージャーを通じて新しく就任された代表が私たちと挨拶を交わしたいという知らせを聞きました。ADORに入られてから私たちに対する最初の行動から、私たちへの配慮が全く感じられませんでした。

新しく入られたジュヨンという方は、私たちに会って「メンバーのためを思う」「メンバーを配慮する」「NewJeansが優先だ」とおっしゃいましたが、これまでの状況を見ると、本当に言葉だけだったということが分かります。

そもそもHYBE側がNewJeansのカムバック一週間前に広報の支援もしないのに代表の背任記事を出し、外部に私たちNewJeansを悪く表現していた行動から、一体何がNewJeansのためなのか、もう一度問いたいと思います。

キム・ミンジ

本当に、本当にもう半年も私たちについて、NewJeansについて不必要で疲れる話が第三者が感じて絶え間なくうんざりするほど続いていて、当事者として本当に心が落ち着きません。

私たちはまだ一緒にやりたい音楽や一緒に達成したい目標があるのに、このままでは先はおろか、今まで私たちが作り上げてきた作品やチームの個性まで失うことになるというのが一番辛くて、私たちを無力にさせているようです。

本当に、本当にこれ以上はお互いにとって良くない、この疲れる状況を終わらせたいという思いで、私たちが直接意思を表現するためにこの場を設けました。

パム・ハニ

Like how we have our own individual thoughts and feelings, we have the choice to choose how we will react to each situation, and we are not going to follow HYBE's every order blindly.

We are more than well aware that this is getting in the way of our work. And that we should be treated much, much better than how we are right now. And it's very hard to believe that they are truly sincere about wanting to help us continue, to be able to continue to work with our Daepyonim, MHJ Daepyonim.

Despite her being in the midst of all this current legal conflict, she's expected to plan and creatively produce our future endeavors in just only 2 months, which I personally think makes no sense at all.

We don't want to hear all the empty words of how they're going to help us continue to work with MHJ Daepyonim. And all we want is legal conflict to be resolved, and have our working environment returned back to normal, the way it was before.

「和訳」

私たち一人一人に個人の考えや感情があるように、それぞれの状況にどう反応するかを選択する権利があります。そして、私たちはHYBEのすべての命令にただ従順に従うつもりはありません。

これが私たちの仕事に悪影響を及ぼしていることは十分承知しています。そして、現在よりもずっと、ずっと良い扱いを受けるべきだと分かっています。彼らが本当に私たちを助け、ミン・ヒジンデピョニムと一緒に仕事を続けられるようにしたいと言っていることは、とても信じ難いです。

ミン・ヒジンデピョニムは現在の法的紛争の最中にも関わらず、たった2ヶ月で私たちの将来の活動を計画し、クリエイティブに制作することを求められています。これは個人的に全く理不尽だと思います。

ミン・ヒジンデピョニムと一緒に仕事を続けられるようにするという空虚な言葉はもう聞く気はありません。私たちが求めるのは、法的紛争が解決され、私たちの制作環境が以前のよな正常な状態に戻ることです。

- 注釈：英語で話す際も、ミン・ヒジン代表を「ミン・ヒジンデピョニム」と表現した。

イ・ヘイン

HYBEの今の仕事のやり方は、私たちが経験した限り、正直でなく、正しい方法ではないと思います。どうか、これ以上妨害しないでください。代表を復帰させ、今の見慣れない環境と見慣れない人々ではなく、元のADORに戻してください。

私たちは今、何かをもっと良くしてほしいとお願いしているわけではありません。ただ、それぞれの立場で自分の仕事をしっかりとすればいいと思います。私たちも私たちの立場で、私たちの仕事をしっかりとやります。必ず私たちの要請を聞いていただけたらと思います。

ダニエル・マーシュ

人間的な側面から、私たちのミン・ヒジン代表をもう苦しめるのをやめてほしいです。正直、代表がとてもかわいそうで、そしてHYBEはただ非人間的な会社にはしか見えません。私たちがこのような会社を見て何を学べるのでしょうか。

キム・ミンジ

私たちが求めるのは、ミン・ヒジン代表が代表を務め、経営とプロデュースが統合された元のADORです。今このような要請をするのは、これがHYBEと争わずに上手くやっていける方法だからです。私たちの意見がよく伝わったのであれば、バン会長、そしてHYBEには25日までにADORを元の状態に戻すという賢明な決断をしていただきたいと思います。

私たちの話を聞いていただき、ありがとうございます。

NewJeans

ありがとうございます。

NEWJEANS NEVER DIE